



نظام الحماية والدفاع بكاليفورنيا
هاتف مجاني 776-5746 (800)

الحصول على التكنولوجيا المساعدة من خلال رب العمل الخاص بك

أكتوبر 2015، منشور #5580.14 - Arabic

١. ما هي التكنولوجيا المساعدة؟

يعني مصطلح التكنولوجيا المساعدة ("assistive technology") التكنولوجيا المستخدمة في جهاز تكنولوجيا مساعدة أو خدمة تكنولوجيا مساعدة لزيادة القدرات الفردية للأفراد ذوي الإعاقة أو الحفاظ عليها أو تحسينها. قانون الولايات المتحدة
29. (U.S.C., United States Code) Sec 3002(3)(4)(5).

٢. ما هي القوانين التي تتيح لي طلب التكنولوجيا المساعدة من رب العمل الخاص بي؟

توجد العديد من القوانين التي تفرض على أرباب العمل تجهيز التكنولوجيا المساعدة وتوفيرها باعتبارها تجهيزات معقولة، بما في ذلك قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (ADA, Americans with Disability Act) الفقرة 504 من قانون إعادة التأهيل (Rehabilitation Act)، وقوانين كاليفورنيا (California Laws).

وللمزيد من المعلومات حول قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة والقوانين الأخرى التي تحمي الأشخاص ذوي الإعاقة في أماكن عملهم، يرجى الاطلاع على منشور Disability Rights California باسم حقوق العمالة وفقاً لقانون الأمريكيين ذوي

الإعاقة (Employment Rights under the Americans with Disabilities Act) والمتاح على: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsEmployment.htm>.

٣. أنا شخص مؤهل من ذوي الإعاقة بموجب ADA. أحتاج إلى التكنولوجيا المساعدة لإنجاز عملي. هل يمكنني الطلب من رب العمل توفيرها لي؟

نعم. يذكر ADA أن أحد الطرق التي يمكن لرب العمل توفير تجهيزات معقولة بها هي عن طريق توفير معدات جديدة أو تعديل المعدات المكتبية المتاحة حاليًا أو التكنولوجيا المساعدة لأداء المهام الضرورية لعملك (الواجبات الأساسية). قانون التشريعات الفيدرالية (C.F.R., Code of Federal Regulations) § 1630.2(o)(2)(ii) 29. ومن ناحية أخرى، فإن المهام الهامشية (المهام غير الضرورية) لعملك لا تتطلب من رب العمل الخاص بك توفير تجهيزات معقولة لك. قانون التشريعات الفيدرالية 29 C.F.R. 1630(n)(1). يجب ألا يفرض طلبك مشقة لا داعي لها على رب العمل. قانون التشريعات الفيدرالية 29 C.F.R. §§ 1630.2(p), 1630.15(d).

٤. متى يمكنني طلب جهاز مساعد؟

حقوقك في الحصول على تكنولوجيا مساعدة متاح أثناء جميع مراحل الوظيفة بما في ذلك أثناء التقديم والتوظيف. قانون التشريعات الفيدرالية 29 C.F.R. § 1630.2(o)(1).

٥. ما هي أنواع التكنولوجيا المساعدة التي يمكنني طلبها؟

لم يحدد قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة ADA نوع المعدات التي يمكنك طلبها. وقد يعتبر أي شيء يساعدك في إنجاز عملك تجهيزات معقولة. قد تكون أداة بسيطة مثل آلة كاتبة تستخدم بيد واحدة للأشخاص الذين يمكنهم استخدام يد واحدة، أو جهازًا فائق التكنولوجيا مثل معدات التواصل مخصصة الصنع والتي تسمح بالتواصل للأشخاص الذين يعانون من ضعف الكلام.

ولإعطائك فكرة عن مجموعة المعدات التي من المتوقع أن يوفرها رب العمل بموجب قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة ADA فإليك قائمة بالأمثلة التي ذكرت لجنة تكافؤ فرص العمل (EEOC, Equal Employment Opportunities Commission) بأنها تجهيزات معقولة في دليلها دليل المساعدة التقنية، التزامات التجهيزات المعقولة، القسم III، 6، 3.10 (Technical Assistance Manual, The Reasonable Accommodation Obligation). (<https://askjan.org/links/ADAтам1.html>):

أجهزة الاتصال عن بعد للصم (TDDs, Telecommunication Devices for the Deaf) والتي تتيح للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع و/أو الكلام التواصل عبر الهاتف.

– مضخمات الصوت الهاتفية المفيدة للأشخاص الذين يعانون من ضعف السمع.

- البرامج الخاصة لأجهزة الكمبيوتر القياسية والمعدات الأخرى التي يمكنها تكبير الكتابة أو تحويل المستندات المكتوبة إلى كلمات مقروءة للأشخاص الذين يعانون من الإعاقات البصرية و/أو إعاقات القراءة.
- علامات اللمس على المعدات في المطبوعات بطريقة برايل أو المطبوعات المرتفعة مفيدة جدًا للأشخاص الذين يعانون من ضعف البصر.
- سماعات الهاتف ومفاتيح الضوء التكييفية والتي يستخدمها الأشخاص الذين يعانون من الشلل الدماغي أو إعاقات يدوية أخرى.
- الآلات الحاسبة الناطقة والتي يستخدمها الأشخاص ذوو الإعاقات البصرية أو إعاقات القراءة. مكبرات الصوت التي قد تكون فعالة للأشخاص الذين بُترت أطرافهم أو الذين يعانون من مشاكل أخرى في التنقل. توضح القائمة التالية أمثلة إضافية للأجهزة المساعدة وتكلفتها:
- مؤقت بمؤشر ضوء يتيح للأخصائي الطبي الأصم أداء الاختبارات المعملية - التكلفة ٢٧ دولارًا أمريكيًا.
- موظفة تستخدم يديها بشكل محدود يتم توفير حامل ملفات "سوزان الكسولة ("lazy susan") المتحرك لها لتمكينها من الوصول إلى جميع المواد التي تحتاجها لإنجاز عملها - التكلفة ٨٥ دولارًا أمريكيًا.
- البستاني الذي يستخدم أحد ذراعيه بشكل محدود يتم تزويده بذراع تمديد منفصلة لآلة جز الحشائش. وهذا يساعده على إمساك مقبض التمديد باليد الضعيفة والتحكم بآلة جز الحشائش باليد السليمة - التكلفة ٢٠ دولارًا أمريكيًا.
- مضخات الصوت المصممة للعمل بمساعدة سمعية تتيح لعامل مصنع الاحتفاظ بوظيفته وتجنب الانتقال لوظيفة ذات أجر أقل - التكلفة ٣٥ دولارًا أمريكيًا.
- موظفة استقبال كفيفة تم تزويدها ب مجس ضوئي يتيح لها تحديد أي من الخطوط على مُقسم الهاتف ترن، وأيها في حالة الانتظار، وأيها قيد الاستخدام. يعطي هذا المجس الضوئي إشارة مسموعة عند وضعه فوق مصدر ضوئي - التكلفة تتراوح بين ٥٠ دولارًا أمريكيًا و ١٠٠ دولار أمريكي .
- امرأة تستخدم إحدى يديها فقط، وتعمل في مكان خدمات غذائية يمكنها أداء جميع المهام ما عدا فتح المعلبات. وقد تم تزويدها بأداة فتح معلبات تستخدم بيد واحدة - التكلفة ٣٥ دولارًا أمريكيًا.
- أتاح شراء ممسحة خفيفة الوزن ومكنسة أصغر لموظفٍ يعاني من متلازمة داون ومشاكل قلب خلقية من إنجاز عمله بالحد الأدنى من الإجهاد - التكلفة أقل من ٤٠ دولارًا أمريكيًا.
- سائق شاحنة يعاني من متلازمة النفق الرسغي والتي تحد من حركة رسغه وتسبب في مشقة شديدة خلال الطقس البارد. وقد أتاحت جبيرة رسغ خاصة تستخدم مع قفاز

- مصمم للغواصين له القيادة حتى أثناء الأحوال الجوية القاسية - التكلفة ٥٥ دولارًا أمريكيًا.
- أتاحت سماعات الأذن لمندوب شركة تأمين يعاني من شلل دماغي الكتابة أثناء التحدث مع العملاء - تكلفة الإيجار ٦ دولارات أمريكية شهريًا.
- أتاح نموذج بسيط من الورق المقوى يسمى جيج ("jig") لشخص يعاني من التأخر العقلي طي الجينز بشكل صحيح ليعمل كموظف مخزن في متجر بيع بالتجزئة - التكلفة ٠ دولار أمريكي.

٦. ما الذي أحتاجه للحصول على الجهاز المساعد المناسب لعملي؟

تبدأ العملية عندما تقوم بإعلام رب العمل أنك تعاني من إعاقة وأنت بحاجة إلى تكنولوجيا مساعدة لإنجاز عملك. وبعدها، يجب أن تطلب إجراء مقابلة لمناقشة احتياجاتك الخاصة. وفي حال معرفتك أنت أو رب العمل ما يكفي بخصوص التكنولوجيا المساعدة، يمكنك الاتفاق على ما يلزم احتياجاتك. ويجب أن تقوم بتوثيق محتويات مناقشتك وشروط الاتفاق.

لا يُشترط على رب العمل شراء أعلى المعدات أو أحدثها تطورًا في الوقت الراهن. في الواقع، ليس على رب العمل شراء أي شيء في حال إمكانية الوفاء باحتياجاتك بطريقة أخرى. لا يمكن لرب العمل الاعتماد على تكلفة الغرض كسبب لعدم القيام بشيء ما لم تكن هناك بدائل أخرى ويمكن لرب العمل إيضاح أن التكلفة ستمثل مشقة لا داعي لها. وبالمقابل، عند استبعاد أحد الخيارات، على رب العمل النظر في بدائل أخرى معقولة. وفي حال عدم وجود خيار معقول بسبب ارتفاع تكلفة جميع الأجهزة على سبيل المثال، فلك فرصة توفيرها بنفسك.

٧. هل من الممكن أن يطلب مني رب العمل الحصول على خطاب من الطبيب الخاص بي يذكر فيه نوع التكنولوجيا المساعدة التي أحتاجها؟

لا. في معظم الأحوال، لا يملك الطبيب المعرفة اللازمة لترشيح التكنولوجيا المساعدة. في حال عدم معرفتك ما يكفي بخصوص التكنولوجيا المساعدة أو عدم تمكنك من الاتفاق على نفس الجهاز، فيجب على رب العمل أن يطلب التقييم من مُقيّم يمكنه ترشيح الخيار المؤثر. انظر الملحق في قانون التشريعات الفيدرالية 29 C.F.R. § 1630.9 بموجب عملية تحديد التجهيزات المعقولة المناسبة

(Process of Determining the Appropriate Reasonable Accommodation).

يوجد أشخاص مهنيون يقومون بتقييم احتياجات التكنولوجيا المساعدة. ويعمل بعض هؤلاء المهنيين في وحدات إعادة التأهيل في المستشفيات. ويمكن إيجاد آخرين منهم في منظمات الإعاقة. كما يوجد أيضًا شركات المعدات والأجهزة المعمرة الذين يقومون بإجراء التقييمات الخاصة بالتكنولوجيا المساعدة. ويجب أن يكون لدى المستشار في قسم إعادة التأهيل

(DOR, Department of Rehabilitation) والمختص في مركز معيشة مستقل، أو مدير الحالات في مركز محلي القدرة على إحالتك إلى واحد منهم. ويجب أن يُعلمك التقييم بالتكنولوجيا المساعدة التي تحتاجها.

٨. ما الذي يمكن لرب العمل الاطلاع عليه من طبيبي؟

يحق لرب العمل الاطلاع فقط على القصور البدني والعقلي الذي تعاني منه بسبب إعاقتك. ويجب أن تصف ملاحظة الطبيب الإعاقة وسبب تأثيرها في قدرتك على أداء المهام الأساسية لعملك. ولا يجب أن يخبر الطبيب بأي معلومات أخرى طبية أو نفسية ليست بذات صلة. وفي حال قدرتك على توفير تلك المعلومات عبر وثائق أخرى معتمدة، فلا حاجة لإشراك طبيبك في الموضوع.

٩. ماذا أفعل في حال رفض رب العمل طلبي للحصول على التكنولوجيا المساعدة؟

يمكنك تقديم شكوى إلى وكالة ورفع دعوى قضائية في المحكمة. وفي معظم الحالات يجب أن تقوم بتقديم الشكوى أولاً قبل الذهاب إلى المحكمة. للمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على المنشور حقوق العمالة وفقاً لقانون الأمريكيين ذوي الإعاقة (*Employment Rights under the Americans with Disabilities Act*) و المتاح على: <http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsEmployment.htm>.

١٠. هل يوجد أي مصادر تمويلية تتيح لي الحصول على التكنولوجيا المساعدة الخاصة بي؟

نعم. تتيح لك خطة تحقيق الدعم الذاتي (PASS, Plan to Achieve Self-Support) الاحتفاظ بمخصصات الضمان الاجتماعي (Social Security) للادخار من أجل جهاز التكنولوجيا المساعدة. كما يمكن لقسم إعادة التأهيل تمويل التكنولوجيا المساعدة. للمزيد من المعلومات، يرجى مشاهدة منشوراتنا الأخرى حول هذه المواضيع:

<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsAssistiveTechnology.htm>

و
<http://www.disabilityrightsca.org/pubs/PublicationsClientAssistanceProgram.htm>

تمويلًا من مصادر متنوعة، للاطلاع على القائمة *Disability Rights California* تتلقى الكاملة للممولين تفضل بزيارة

<http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.